

1 Storage / Stockage / Almacenamiento / Armazenamento / Хранение / 存储



2 Installation / Installation / Instalación / Instalação / Установка / 安装

en Capacitors can be mounted individually or together in a row in well ventilated area. (Refer below image)

fr Les condensateurs peuvent être montés individuellement ou de manière juxtaposée dans un endroit bien ventilé.

es Los condensadores pueden ser montados individualmente o juntos en una fila en una área bien ventilada.

pt Capacitadores podem ser montados individualmente ou em conjunto em uma linha em área bem ventilada.

ru Конденсаторы можно установить по отдельности или рядом в хорошо проветриваемом месте.

zh 电容器应安装在干燥和无尘的环境中，仅限室内应用。

en IP20 - Applicable only for Double Fast on + Cable and Clamptite Terminals.

fr IP20 - Applicable uniquement pour la Double Fast reliée aux câbles + et aux bornes Clamptite.

es IP20 - Aplica únicamente para los Terminales Faston Dobles + Cable y Clamptite.

pt IP20 - Aplica somente para os Terminais Faston Duplos + Cabo e Clamptite.

ru Класс IP20 применим только для подключения Double Fast on + кабель и зажимов Clamptite.

zh IP20 - 仅适用于双快启动+电缆和 Clamptite 端子

en Capacitor should be installed in dry and non dusty atmosphere for indoor application only.

fr Le condensateur doit être installé dans une atmosphère sèche et non-poussièreuse à l'intérieur des Bâtiments.

es El condensador debe instalarse en seco, en una atmósfera sin polvo y para aplicaciones únicamente en el interior.

pt O acoplador deverá ser instalado a seco e numa atmosfera livre de pó, apenas para utilizações de interior.

ru Конденсатор должен быть установлен в сухой и не пыльной атмосфере и эксплуатироваться только внутри помещения.

zh 电容器应安装在干燥和无尘的环境中，仅限室内应用。

en Use capacitor duty contactor or Inductor coil in series in order to limit the inrush current when capacitors are switched.

fr Utilisez le contacteur du condensateur ou une la bobine d'inducteur en série afin de limiter le courant d'appel lorsque les condensateurs sont mis sous tension.

es Utilice un contactor específico para la maniobra de condensadores o una inductancia de choque para limitar la corriente de conexión del condensador.

pt Utilize o contratante do devido acoplador ou a bobina de indução em série para limitar sobrecargas sempre que os acopladores sejam ligados.

ru Чтобы ограничить пусковой ток при коммутации последовательно с конденсатором нужно установить контактор или дроссель на соответствующий номинал.

zh 串联使用电容器负载接触器或感应线圈以在开启电容器时限制浪涌电流。

Recommended Torque
7 N.m for Ø 50 mm cans
10 N.m for Ø ≥ 63 mm cans

2.1 Mounting Position / Position de montage / Posición de Montaje / Posição de Montagem / Положение монтажа / 安装位置

en EasyLogic PFC - Vertical (Upright)

fr EasyLogic PFC - Vertical (Droit)

es EasyLogic PFC - Vertical (De pie)

pt EasyLogic PFC - Vertical (Ereto)

ru EasyLogic PFC - вертикальное (вверх)

zh EasyLogic PFC - 立式 (直立)

en PowerLogic PFC - Vertical (Upright) or Horizontal

fr PowerLogic PFC - Vertical (Droit) or Horizontal

es PowerLogic PFC - Vertical (De pie) or Horizontal

pt PowerLogic PFC - Vertical (Ereto) or Horizontal

ru PowerLogic PFC - вертикальное (вверх) или горизонтальное

zh PowerLogic PFC - 立式 (直立) 或卧式

en Horizontal mounting of Stud Type Capacitor

fr Montage horizontal du condensateur à tige.

es Montaje horizontal del Condensador VarplusCan

pt Montagem horizontal do Acoplador Tipo Pino

ru Горизонтальный монтаж конденсатора с зажимами в виде шпилек

zh 卧式安装螺柱型电容器

en Electrical clearance between phases, between phase and earth shall be ≥ 30 mm.

fr La distance d'isolement entre les phases, entre phase et terre doit être ≥ 30 mm.

es La distancia de aislamiento entre fases y entre fase y tierra debe ser ≥ 30 mm.

pt A liberação elétrica entre fases, entre fase e terra deverá ser ≥ 30 mm.

ru Электрический зазор между фазными, фазными и земляными контактами должен составлять не менее 30 мм.

zh 相位之间、相位和地之间的电气间隙应≥30毫米。

en Ensure that there is no force by any means on the top lid of the capacitor (Pressure Sensitive Disconnector (PSD)) in such a way to affect the operation of PSD when it is required to operate.

fr Prendre toutes les dispositions pour veiller à ce qu'il n'y ait aucune force sur le couvercle supérieur du condensateur (Sectionneur sensible à la pression (PSD)) de manière à affecter le fonctionnement du PSD quand il est nécessaire d'opérer.

es Asegúrese de que no se realiza presión alguna en la parte superior del condensador (Dispositivo de Desconexión Sensible a la Presión (PSD)) de forma que afecte el funcionamiento del PSD cuando actúe.

pt Certifique-se de que não existe força, na tampa superior do acoplador (Desconetor Sensível à Pressão (PSD)) de maneira a afetar a operação de PSD sempre que esta seja necessária.

ru Конденсатор должен быть установлен de forma tal que o instalador ou o usuário final possa ver a etiqueta.

zh 在PSD需要运行时，无论如何确保在电容器（压敏隔离开关 (PSD)）的顶部上没有会影响PSD运行的力。

en Capacitor to be mounted such that label appears to the installer/end user.

fr Le condensateur doit être installer de manière que l'étiquette soit visible par l'installateur ou l'utilisateur final.

es El condensador se debe montar de forma que el instalador o el usuario final pueda ver la etiqueta.

pt O condensador deve ser montado de forma tal que o instalador ou o usuário final possa ver a etiqueta.

ru Установка конденсатора должна быть выполнена таким образом, чтобы этикетка была доступна для обозрения монтажнику или конечному пользователю.

zh 安装电容器从而标签看上去是安装程序或终端用户。

3 Ventilation / Ventilation / Ventilación / Ventilação / Движение воздуха / 通风

en Limits for different classes of temperature as per IEC 60831 refer the table below.

fr Les Limites pour les différentes catégories de température selon la norme IEC 60831, consultez le tableau ci-dessous.

es Los límites para las diferentes clases de temperatura son conformes a IEC 60831. Ver tabla adjunta.

pt Limites para diferentes classes de temperatura, de acordo com o IEC 60831 mencionado na tabela abaixo.

ru Предельные значения для различных температурных классов согласно IEC 60831 приведены в следующей таблице.

zh 关于IEC60831 对不同温度等级的限制，请参考下表。

en Proper ventilation system must be provided in order not to exceed the temperature, around the capacitor in the cubicle, as per the table below according to the temperature class of capacitor.

fr Le système de ventilation adéquat doit être fourni afin de ne pas dépasser la température, autour du condensateur dans la cabine, selon le tableau ci-dessous en fonction de la catégorie de température du condensateur.

es Debe proporcionarse un sistema de ventilación adecuado para no exceder la temperatura alrededor del condensador en el cubículo, según la tabla adjunta, y conforme a la clase de temperatura del condensador.

pt Deverá ser fornecido o sistema de ventilação adequado, de forma a não exceder a temperatura no cubículo em redor do acoplador, segundo a tabela abaixo e com a classe de temperatura do acoplador.

ru Необходимо обеспечить достаточное движение воздуха, чтобы не допустить превышение температуры вокруг конденсатора в шкафу, согласно нижеприведенной таблице и в соответствии с температурным классом конденсатора.

zh 必须提供适当通风系统，以不超过控制室内的电容器周围的温度，如上表所述的电容器温度等级。

en Inadequate ventilation can shorten the life of capacitor.

fr Une ventilation inadéquate peut réduire la durée de vie d'un condensateur.

es Con una ventilación inadecuada se puede acortar la vida útil del condensador.

pt A Capacitor bank which consists of capacitors, detuned reactors, MCCBs, Contactors, cables etc dissipates heat as follows :
o 2.5 w/kvar - Capacitor banks without detuned reactor
o 8 w/kvar - Capacitor banks with detuned reactor

fr Une batterie de condensateurs formée par condensateurs, inductances antiarmoniques, MCCBs, contacteurs, câbles, etc. dissipe le calor de la siguiente manera:
o 2.5 w/kvar para baterías de condensadores sin inductancias antiarmonicos.
o 8 w/kvar - Les batteries de condensateur avec selfs

es Una batería de condensadores formada por condensadores, inductancias antiarmonicos, MCCBs, contactores, cables, etc. disipan el calor de la siguiente manera:
o 2.5 w/kvar para baterías de condensadores sin inductancias antiarmonicos.
o 8 w/kvar - Les batteries de condensateur avec selfs

pt O banco do acoplador consiste em acopladores, reatores desintonizados, MCCBs, contadores, cabos etc. que dissipam o calor da seguinte forma:
o 2.5 w/kvar - Banco de acoplador sem reator desintonizado.
o 8 w/kvar - Bancos de acopladores com reator desintonizado.

ru Если не обеспечено достаточное движение воздуха, срок службы конденсатора сокращается.
● Конденсаторная батарея, состоящая из конденсаторов, антирезонансных дросселей, автоматических выключателей, контакторов, кабелей и других элементов выделяет следующую тепловую энергию:
o 2,5 Вт/кВАр - конденсаторные батареи без антирезонансного дросселя
o 8 Вт/кВАр - конденсаторные батареи с антирезонансным дросселем

zh 通风不充分可能会缩短电容器的使用寿命。
● 电容器组合包括电容器、去谐电抗器、MCCB、接触器及电缆等，该电容器组合散热情况如下所示：
o 2.5 w/kvar - 无去谐电抗器的电容器组合
o 8 w/kvar - 带去谐电抗器的电容器组合

Symbol / Les symboles / Símbolo / Símbolo / Обозначение / 标志	Ambient temperature °C / Température ambiante °C / Temperatura ambiente °C / Temperatura Ambiente °C / Окружающая температура °C / 环境温度°C	Maximum / Maximum / Máxima / Máxima / Максимум / 最高温度	Highest mean over any period of / Moyenne la plus élevée pendant une période de / Promedio más alto en un período de / Máxima significativa durante um período superior a / Максимальное среднее значение за любой период / 任何时期的最高平均温度
		24 Hour/Heure/Hora/Hora/Час/小时	1 Year/An/Año/Año/Год/年
A	40	30	20
B	45	35	25
C	50	40	30
D	55	45	35

4 Electrical Connection / Connexion électrique / Conexión Eléctrica / Conexão Elétrica / Электрическое подключение / 电气连接

en Use a flexible cable of minimum temperature withstand of 105°C.

fr Utilisez un câble flexible dont la tenue en température est au minimum 105°C.

es Utilice un cable flexible que soporte una temperatura mínima de 105°C.

pt Utilize um cabo flexível com uma temperatura mínima de 105°C.

ru Используйте гибкий кабель на минимальную выдерживаемую температуру 105°C.

zh 使用最低耐受温度为105°C的软电缆。

en Paralleling of the capacitor - This instruction is applicable for all type of terminals.

fr Parallèlement au condensateur - Cette instruction est applicable pour tous les types de bornes de tous les condensateurs.

es Cómo poner el condensador en paralelo - Esta instrucción aplica a todos los tipos de terminales de todos los condensadores.

pt Paralelo ao acoplador - Esta instrução aplica-se a todos os tipos de terminais de todos os acopladores.

ru Параллельное включение конденсаторов - эта инструкция применима ко всем конденсаторам с любыми зажимами.

zh 并联连接该电容器 - 该指示适用于所有电容器的各种类型的端子。

Cable Cross Section Selection Table-Clamptite Terminals-Stud Type Terminals / Table du choix de la section du câble-Les bornes Clamptite-Les bornes à tige / Tabla de selección sección de cable / Sección de Intercessão de Cabos Tabela de Seleção-Terminais de Grampeamento-Terminais Tipo Pino / Таблица выбора сечения кабеля-Зажимы Clamptite-Зажимы в виде шпилек / 电缆横截面选择表-Clamptite端子-螺柱型端子

Kvar Rating / Évaluation / Valor nominal / Pontuação / Номинал / 额定值	Cable Size in mm² / Taille du câble en mm² / Tamaño del cable en mm2 / Tamanho de Cabo em mm2 / Сечение кабеля в мм2 / 电缆尺寸单位为平方毫米					
	230 V / 240 V		400 ≥ V < 575		≥ 575 V	
	Al	Cu	Al	Cu	Al	Cu
5	-	2.5	-	2.5	10	6
7.5	10	6	-	4	10	6
10	10	6	10	6	10	6
12.5			10	6	10	6
15			10	6	10	6
20			10	6	10	6
25			16	10	10	6
30			16	10	10	6
40			-	16	16	10
50			-	25	16	10
57.1			-	35		
68			-	35		

4.1 Double Fast On with Cable Terminals / Double Fast activée avec les bornes du câble / Terminales Faston / Velocidade Dupla com Terminais de Cabos / Double Fast On с зажимами для кабеля / 带电缆终端的双快启动

en Use proper lugs to terminate the cables.

fr Utilisez les tenons appropriés pour mettre fin aux câbles.

es Utilice los terminales apropiados en los extremos de los cables.

pt Utilize os pinos próprios para selar os cabos.

ru Используйте соответствующие кабельные наконечники.

zh 使用适当的接线片来端接电缆。